

Cara lettrice, caro lettore

Cosa si è fatto fino ad ora

Da più di due anni scriviamo quasi settimanalmente i nostri articoli sul progetto “trazioni alternative”. Fino ad oggi (aprile 2023), sono stati pubblicati quasi 100 articoli per i quali vale la pena dare un’occhiata agli argomenti molto interessanti. Ogni articolo tecnico è illustrato e lungo esattamente una pagina. Per questo motivo, gli autori devono spesso mantenere le loro descrizioni brevi e il lettore deve essere preparato a leggere alcuni paragrafi una seconda volta. Tuttavia, riteniamo che studiare una pagina sia un impegno di tempo gestibile e per questo motivo abbiamo scelto questa forma di presentazione.

Il nostro progetto “trazioni alternative” è ora utilizzato da più parti quale prezioso materiale didattico di supporto. Ne andiamo molto orgogliosi, ma siamo comunque convinti che un supporto didattico debba contenere anche esercizi e test. Tuttavia, sarebbe impossibile includere tutto questo in una sola pagina. Ci accontentiamo quindi di una descrizione delle correlazioni tecniche, ma siamo consapevoli che c’è molto da calcolare, soprattutto nel campo della tecnologia a corrente alternata, che è l’obiettivo principale della parte di mobilità elettrica del nostro progetto.

Presente

Poiché per noi autori la maggior parte degli argomenti è un territorio inesplorato, è difficile prendere una decisione definitiva quando si pianifica se un argomento può essere trattato in una pagina, se ne occorrono al massimo due o forse solo mezza. Ciò mantiene questo nostro progetto – pagina dopo pagina – molto entusiasmante anche per noi. Alcuni capitoli sembrano entrare len-

tamente in dirittura d’arrivo e gli autori stanno considerando argomenti che appartengono ancora a questo contesto e che non sono ancora stati descritti.

Nei capitoli che seguiranno, potremo incappare in argomenti che diventano sempre più complessi, di conseguenza cercheremo di spiegare e descrivere solo le basi di queste tematiche.

Siamo tutti curiosi di vedere a che punto saremo alla fine dell’anno, dopo 126 articoli. Una cosa è certa: noi e tutti coloro che avranno letto i nostri articoli, saremo in grado di padroneggiare al meglio la materia inerente a questa nuova realtà che si sta sempre più concretizzando. Conosceremo i vantaggi e gli svantaggi e saremo in grado di discuterne con cognizione di causa con i nostri conoscenti, ma ovviamente anche in ambito professionale. Sicuramente otterremo dei buoni risultati nelle verifiche dei sistemi di trazione alternativa e aumenteremo la media delle conoscenze professionali.

Collaborazione

Oltre agli autori, ci sono molti collaboratori che sono importanti per il successo di un progetto come questo. I primi e più importanti sono i traduttori. Per tradurre articoli tecnici non è solo necessaria la conoscenza di entrambe le lingue, ma è particolarmente importante che il traduttore comprenda anche il contenuto tecnico degli articoli e la loro correlazione. Con Olivier Cochet e Giorgio Lazzaroni, abbiamo al nostro fianco due esperti di comprovata esperienza.

Olivier Cochet è stato per molti anni presidente dell’ASETA (Association Suisse des Enseignants de la Technique Automobile) ed è quindi anche membro del

consiglio direttivo della SVBA (Schweizerische Vereinigung der Berufsschullehrer für Automobiltechnik). Olivier è insegnante di scuola professionale a Losanna e nel tempo libero traduce materiale didattico, esami FT, libri di testo e ora anche articoli sulle trazioni alternative.

Giorgio Lazzaroni è membro dell’ASITA (Associazione Svizzera Insegnanti della Tecnica Automobilistica) e insegnante di scuola professionale a Biasca. Anche lui è costantemente sommerso da incarichi di traduzione nel settore automobilistico.

Otto Sasse è stato insegnante di scuola professionale a Baden ed è stato in prima linea fin dall’introduzione dei materiali didattici SVBA per le professioni dell’automobile. Otto impagina i nostri articoli (in tutte e tre le lingue) per il materiale didattico digitale delle professioni tecniche dell’auto e li mette a disposizione sulla piattaforma beook.

Nella casa editrice **Auto&Wirtschaft** e nell’**AGVS**, i dipendenti devono caricare settimanalmente i nuovi articoli sui siti web e in questo modo le persone sono costantemente impegnate con le informazioni tecniche sulle “unità alternative”. Alla SVBA è il presidente stesso a farlo.

Desideriamo ringraziarli tutti per l’affidabilità del loro lavoro.

C’è stato un cambiamento nel team di autori. Urs Wartenweiler (uwa) ha lasciato il team. Lo ringraziamo per i suoi interessanti contributi.

Spero che continuiate a leggere con piacere le nostre schede sulle “Trazioni alternative”.

Andreas Lerch

1 **Fonti di energia**

2 **Nozioni base C.A.**

3 **Macchine elettriche**

4 **Elettronica di potenza**

5 **Reti di bordo**

6 **Accumulatori**

7 **Sicurezza sul lavoro**

8 **Ricarica**

9 **Ibride**

10 **Trasmissione**

11 **Gas**

12 **Sistemi sviluppati**

Introduzione



Andreas Lerch (ale). Ho una formazione come meccanico d'auto, ho studiato ingegneria automobilistica, sono giornalista specializzato e sono stato insegnante di scuola professionale. Ho insegnato formazione di base e avanzata per più di 30 anni. Inoltre, scrivo gli articoli «Fachwissen» per la rivista specializzata «AUTO&Technik». 25 anni fa ho sviluppato il «Tour tecnico» per il Salone dell'Auto di Ginevra e l'ho realizzato ogni anno per gli apprendisti di tutta la Svizzera. Sono stato coinvolto nel MechaniXclub fin dagli esordi.



Markus Arnet (mar). Ho una formazione quale meccanico d'auto, ho studiato ingegneria automobilistica e sono insegnante presso la scuola professionale tecnica di Zurigo. Insegno formazione di base da quasi tre decenni. Allo stesso tempo, sono attivo anche nella formazione continua. Per quasi dieci anni ho lavorato nella commissione «Schlussprüfung Technik (SPT)» come autore e presidente. Per un anno ho creato delle domande secondo la BiVo 2018 per la rivista professionale «auto&wissen». Ora non vedo l'ora di affrontare la nuova sfida sul tema delle «trazioni alternative».



Stephan Hauri (sha). Dopo la laurea alla Kantonsschule Baden, ho studiato ingegneria meccanica al Politecnico di Zurigo per alcuni semestri. Dopo un lungo stage in un grande garage, sono stato attratto dal giornalismo automobilistico. Ho conosciuto la rivista specializzata «Autotechnik» come nuovo arrivato e l'ho guidata per diversi anni come caporedattore attraverso vari nomi e proprietari. In seguito, sono stato al TCS e poi come redattore tecnico presso Automobil Revue fino al 2015. Dal 2015 sono un giornalista di auto freelance per NZZ, Auto Sprint, Automobil Revue, ACS Magazin, MechaniXclub, ed ora non vedo l'ora di partecipare a questo progetto sulle unità alternative.



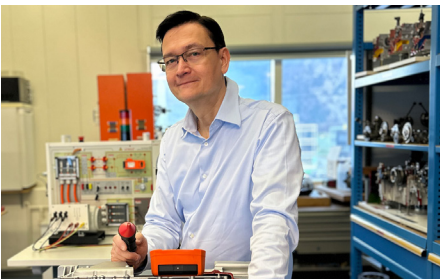
Matthias Rüfenacht (mrü). Sono un meccanico d'auto diplomato, ingegnere automobilistico e insegnante di scuola professionale. Da 15 anni insegno formazione professionale di base e avanzata presso la scuola professionale tecnica TBZ di Zurigo. Come autore contribuisco ai vari materiali didattici del «SVBA» e creo le schede di diagnostica per il MechaniXclub. Sono coinvolto nell'AGVS in qualità di esperto di esami per la formazione e il perfezionamento professionale, seguo con interesse il costante sviluppo dell'industria automobilistica e sono lieto di far parte del team editoriale «trazioni alternative».



Andreas Senger (ase). Sono un meccanico d'auto diplomato, ho studiato ingegneria automobilistica, giornalista specializzato MAZ e insegnante di scuola professionale. Insegno formazione professionale di base da oltre due decenni e ho potuto accompagnare potenziali diagnostici automobilistici a Lenzburg e Lucerna. Come giornalista di settore, da quasi due decenni scrivo articoli tecnici per «AUTO&Technik», scrivo schede base per il MechaniXclub, articoli tecnici per la testata ASTAG «STR» e accompagno le pagine tecniche della testata AGVS «AUTOINSIDE» «dalla fine del 2019». Sono anche coinvolto con l'AGVS come esperto nei corsi di formazione per meccanici diagnostici e restauratori di veicoli. La mia specialità è la tecnica automobilistica - dalle vecchie tecnologie a quelle più attuali dei recenti veicoli.



Beat Kupferschmied (bku). Sono un meccanico d'auto diplomato, ho studiato ingegneria automobilistica e sono stato insegnante di scuola professionale presso la Scuola professionale tecnica di Zurigo fino all'estate del 2022. Per ben tre decenni ho insegnato tecnologia automobilistica nella formazione di base e superiore. Come autore, sono stato coinvolto nella produzione del materiale didattico SVBA, ho scritto temi d'esame come membro della commissione d'esame svizzera AGVS e ho scritto articoli per il MechaniXclub.



Harry Pfister (hpf). La mia professione di base è l'elettrauto con successiva formazione per ottenere un diploma federale svizzero sempre come elettrauto. Oltre al diploma come editore web SIZ, ho anche completato la formazione per la stampa specializzata presso il MAZ. Ho fondato la rivista specializzata auto&wissen con tre soci e ne sono stato amministratore delegato e caporedattore per 14 anni. Con i miei due corsi di perfezionamento come formatore con attestato federale e diploma di insegnamento per la formazione professionale nelle scuole professionali (professione principale), sono attivo nella formazione e nel perfezionamento da quasi 30 anni. Sono anche un tecnico certificato per l'alto voltaggio e dal 2015 sono un esperto di alto voltaggio (livello 3). Grazie alla mia apertura alla tecnologia, sono affascinato dai motori a combustione e dai concetti di propulsione elettrica.